

## Rythmes différents

La préparation du numéro de mars était déjà tendue. Nous clôturons les rédactions en début de mois. Au 11 mars, alors que le bon à tirer était en cours, nous apprenons les premières annulations. A la dernière minute, l'imprimeur a pu modifier le document et ajouter ces mentions en pages 3 et 8.

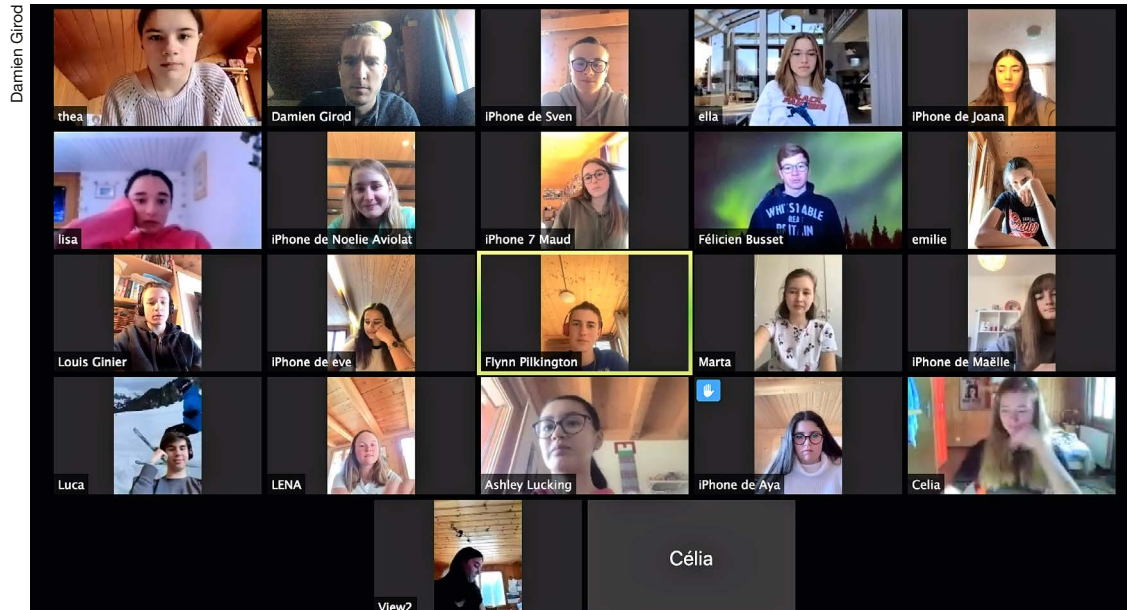
## Le Point

Lors de la distribution dans vos boîtes aux lettres vers le 20 mars, nous en savions un peu plus et, plutôt que vous renvoyer un correctif papier, nous avons publié une longue liste de modifications sur le site web du *Cotterg*. Pour avril, séance de rédaction en vidéoconférence, une première. La donne est claire jusqu'à la fin du mois, mais qu'en est-il de mai? Nous présentons donc dans ce numéro un agenda « sous réserve ». Quant au numéro de mai qui sera clôturé fin avril, il sera peut-être réduit, selon l'évolution des choses. Un journal mensuel d'actualités vit à un rythme bien différent d'une épidémie et nous vous remercions d'avance pour votre compréhension, si vous lisez parfois des contenus en décalage avec l'actualité.

Elisabeth Bühlmann

**ESOL | Les premières semaines d'enseignement à distance se déroulent plutôt bien**

## Merci aux enseignants, un grand bravo aux parents et courage à tous!



*Courage, vous êtes extra! Rencontres virtuelles entre le professeur et ses élèves.*

**Le vendredi 13 mars, lorsque la décision de fermer les établissements scolaires tombe, c'est un bouleversement pour toute la vallée. Retour sur quinze jours d'adaptation et de créativité pour environ 580 élèves, âgés de cinq à quinze ans, mais aussi pour leurs enseignants et leurs parents.**

Une cascade de tâches s'annonce pour Damien Girod, doyen au sein de l'Etablissement secondaire Les Ormonts-Leysin: mettre en place l'enseignement à distance pour tous, informer et soutenir les parents et les enseignants, permettre aux élèves de récupérer leurs affaires au collège, assurer une structure d'accueil dès le lundi pour les enfants qui ne peuvent pas rester à la maison, etc. L'enseignement numérique était encore de la musique d'avenir, mais grâce à l'expé-

rience d'un espace partagé de contenus, utilisé durant les Jeux olympiques de la Jeunesse, Damien sait déjà qu'il peut s'appuyer sur une solution standard pour toutes les classes. Dossiers numériques partagés, téléphones, messagerie instantanée, mais aussi papier. Chaque semaine, les devoirs sont centralisés et envoyés par la poste à une série d'élèves qui n'ont pas accès aux outils numériques. Dans les familles, c'est un nouveau rythme qu'il faut

trouver. Audrey Luquiaud, résidant à La Forclaz, a appris la fermeture des écoles durant la remise des prix des Jeux divers. Elle travaille encore le lundi, la maman de jour a pu garder ses deux filles de cinq et neuf ans. Ensuite, mise au chômage technique, elle réorganise le quotidien familial et alterne études et jeux. Grâce à la créativité des enseignants, les petits ont un défi créatif par semaine à réaliser avec les moyens du bord. Pour la grande fille, le vocabulaire allemand est aussi un défi, car l'interaction avec l'enseignant manque... comme le temps passé avec les copains. Chez la famille Theiler, vivant au Sépey, les trois enfants sont plus grands: onze, quatorze et quinze ans et demi. Le matin est le moment fort de travail pour les trois. Les parents se sentent parfois démunis devant une déclinaison latine ou un problème de trigonométrie. Et comment vont se dérouler les examens finals? (suite et fin en page 2)

## Sommaire

### Portrait d'Elise Métraux

Souvenirs de participation à GymOtion ..... Page 4

### On n'a pas tous les jours cent ans!

Entretien avec Andrée Hubert ..... Page 5

### De Cappadoce à la Pointe d'Arnon

Dix ans d'évolution du tracé de la Diablerets 3D ..... Page 7

Le Sépey | Coordination entre commerces

## Synergies dans l'adversité

Nicole Pernollet



Voisins et solidaires : le Petit Magasin et le Tea-Room Mont-d'Or.

**Soucieux de rassurer une clientèle inquiète pour sa santé, les commerçants d'alimentation du Sépey se mettent en quatre.**

Aussi bien le Petit Magasin (Anne-Lise Meyer), dont l'éventail complet des produits est livrable, que le Tea-Room Mont-d'Or (Natacha Brède), mettent sur pied un service de livraison commun. Outre les produits de boulangerie, le Tea-Room propose des boissons et une assiette du jour, à l'emporter.

Rapidement le bouche-à-oreille fonctionne, une quinzaine de citoyen(ne)s s'annoncent spontanément et offrent de leur temps pour assurer les livraisons.

Ce n'est pas une mince affaire, chaque commande est préparée soigneusement, certaines récupérées directement au magasin, mais la plupart transportées quotidiennement. Les repas concoctés avec des produits frais par le chef Thomas Auger sont fort appréciés.

Cet élan de solidarité met du baume au cœur des commerçants, qui vous remercient de votre soutien et de votre fidélité inaltérables.

Nicole Pernollet

### Abo@lecotterg.ch

Expédié douze fois par an, en Suisse ou à l'étranger. Abonnez-vous ou offrez un abonnement au Cotterg.

### Avis officiel



#### Informations en continu

Pensez à consulter les sites web des Communes d'Ormont-Dessous et d'Ormont-Dessus. Ils sont le point central et officiel de référence durant cette crise sanitaire.

<https://www.ormont-dessous.ch>  
<https://www.ormont-dessus.ch>

#### Comment font-ils ?

##### Du côté des deux Offices du tourisme

Aux Mosses, l'office est ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 8h à 10h pour le service postal uniquement. Un seul client est accepté à la fois. Hormis cette permanence, toute l'équipe est en télétravail, comme aux Diablerets.

L'ATALC a aussi lancé un concours photo sur les réseaux sociaux. Chacun peut participer en prenant une belle photo de la région depuis sa fenêtre. Il suffit ensuite de l'ajouter en commentaire, sur le post du concours publié sur le compte Facebook de l'Office du tourisme, ou d'utiliser la mention @lesmosses sur Instagram. (ebh)

### Suite et fin de la page 1

Pour tous, ce confinement est une façon de revisiter les liens familiaux : l'entraide de la fratrie pour les devoirs, le partage des tâches ménagères, mais aussi l'aménagement de moments de solitude afin de préserver le plaisir du temps passé ensemble.

Ce nouveau contexte exige de la discipline et un temps d'adaptation. Damien Girod rappelle que chacun doit être patient et savoir mettre des limites pour tenir dans la durée.

Elisabeth Bühlmann

#### Et pour l'ASD ?

Pascal Fivaz, chef du Département Voyageurs, rappelle que la coordination se fait avec les CFF. Le transport est assuré selon une cadence horaire et les correspondances garanties. Comme l'ASD suivait déjà ce rythme, c'est la seule ligne des Transports Publics du Chablais pour laquelle les horaires n'ont pas été modifiés. Les rames sont désinfectées quotidiennement par des équipes dédiées. Les voyageurs doivent respecter les distances entre eux et ne se déplacer que pour des raisons essentielles. (ebh)

**Même en ces temps difficiles, nous sommes là pour vous !**

Banque Raiffeisen Alpes Chablais Vaudois  
024 493 50 00 - [www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

#### Les services suivants sont à votre disposition :

**Guichets** : nos guichets de Rougemont et de Bex sont ouverts selon les horaires habituels

**Bancomats** : consultation des soldes, retraits et dépôts d'espèces

**Trafic des paiements** : n'hésitez pas à déposer vos ordres de paiements dans nos boîtes à lettres

**E-banking** : pour suivre vos finances, faire vos paiements et commander des francs suisses et des devises étrangères

**Livraison d'argent à domicile** : soit par E-banking (onglet « Paiements » puis « Espèces »), soit par téléphone

**Paiements sans espèces** : les paiements par carte ou Twint sont recommandés

**Bourse** : restez informés et abonnez-vous à partir de votre E-banking à nos commentaires sur le marché

**Pack de soutien aux PME** : accessible sur la page d'accueil de notre site Internet

**Téléphone** : nous répondons à vos appels du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 14h00 à 17h00 au 024 493 50 00.

Nos conseillers sont à votre service et atteignables à leurs numéros directs publiés sur notre site Internet

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous témoignez et vous adressons nos meilleurs vœux de santé.

#### Le parler ormonan

**Veiller** : passer une soirée chez quelqu'un

*Avec ce virus, fini de veiller, tout le monde chez soi !*

Blaise Chablaix

#### Points de vente

Vente au numéro : Fr. 5. —

##### Le Sépey :

– Au Petit Magasin

##### Les Diablerets :

– Bazar des Alpes

##### Les Mosses :

– Alimentation Les Fougères

Consultez aussi le site

[www.lecotterg.ch](http://www.lecotterg.ch)

## On a tapé le carton au Sépey

Le match aux cartes organisé au Tea-room Mont-d'Or par la Société de développement du Sépey, présidée par Anne Purro, s'est déroulé à la perfection.

Dix-huit équipes ont participé à la compétition dans une ambiance de folie. Un grand merci à Natacha et Thomas pour leur accueil chaleureux. Dans tous les cas, ce vendredi 13 aura porté chance aux grands vainqueurs de ce match, j'ai nommé Raymonde et Robert qui ont fait la différence avec un total record de 5916 points.

Ils ont reconnu avoir touché des jeux quasi incroyables les propulsant à la tête de ce premier match de l'année.

En deuxième place on trouve Adeline et Samuel, puis en troisième position Steven et Dany.

Nicole Pernollet

Les Mosses | Variété des activités et nombreux participants aux Jeux divers 2020

## Encouragements, entraide et bonne humeur

Ce sont environ cent vingt élèves de la première à la sixième année scolaire des communes d'Ormont-Dessus et d'Ormont-Dessous qui se sont retrouvés pour participer aux traditionnels Jeux divers, le 13 mars dernier.

Cette année, direction Les Mosses. Les conditions de neige sont excellentes, mais un brouillard persistant nous apporte un défi supplémentaire.

Les enfants par groupe de sept, accompagnés des maîtresses et bénévoles, surfent entre le slalom, le gymkhana, la photo humoristique, le parcours d'agilité et terminent le parcours sur une boucle de ski de fond.

La météo n'entame pas le moral des troupes, bien au contraire: les encouragements des enfants pour leurs camarades, lors des épreuves, montrent bien l'enthousiasme de chacun.

Après une journée bien remplie, les médailles des Jeux divers sont remises à chaque



Jeunes en liesse pour la remise des prix et la photo de groupe.

Jean-Charles André

participant bien au chaud à l'Espace Nordique.

Un grand bravo à tous pour votre participation! Et merci aux bénévoles, ainsi qu'aux organisateurs, pour cette magnifique journée!

Céline Pittet

Album-photo sur le site web du Cotterg.



Jean-Charles André

Agilité requise pour passer!

Les Mosses | Histoire de la huitième édition de la ski-24, annulée dans sa dernière ligne droite

## Comment le comité de la Ski-24 a vécu sa mi-mars

**Durant toute la préparation du numéro de mars, la rédaction suivait au jour le jour la préparation de la Ski-24. A l'heure de la clôture, nous étions encore dans le flou. Voici comment la suite s'est déroulée.**

**Samedi 7 mars**, Frédéric Grandjean, Président de la Ski-24, appelle la rédaction. En substance il nous dit: «*On maintient la course pour le moment. Peut-être qu'on ne fera pas la mini ski-24, peut-être qu'on n'aura pas tous les compétiteurs français, mais après tout, on a dû jongler une fois avec le manque de neige, on a l'habitude des défis.*»

**Mardi 10 mars**, Léna Pichard et Frédéric Grandjean montent aux Mosses pour la dernière ligne droite. Au fur et à mesure qu'ils égrènent le rétroplanning, ils entendent partenaires, sanitaires, chronométrateurs, amis monteurs:



Confiné en Broye fribourgeoise, mais il marque le départ de ski-24.

«*courage à vous, on espère que ça pourra se faire*». Du côté des bénévoles, le planning n'était pas plein, certains se désistent par mesure de

précaution. L'étau se resserre. A 16h, Frédéric et Léna font le bilan de la journée, des coûts, des besoins, des risques. Ils se regardent. Pourquoi

mettre en péril des personnes pour organiser une demi-manifestation et supporter des charges incompressibles?

La suite est claire. Appeler le reste du comité et se résoudre à ce choix qui fait mal. Parmi les sept membres, certains sont soulagés, d'autres déçus, mais tous se rallient à la décision d'annuler. C'était le moment où jamais, avant d'engager plus de trésorerie.

**Le 11 mars**, le communiqué est publié et c'est la valse des appels. Contacter les huitante donateurs, les fournisseurs, trouver des solutions, détricoter tout ce qui avait été patiemment mis en place.

**Trois semaines plus tard**, le comité de la Ski-24 s'estime chanceux: pas d'annulation du jour au lendemain, un an pour planifier la prochaine édition. Et qui sait, en 2021, un renvoi d'ascenseur pour soutenir les partenaires fidèles.

Elisabeth Bühlmann

**Paroles de jeune | Elise Métraux, 17 ans, Les Diablerets, vit à 100% sa passion pour la gymnastique**

## Depuis toute petite, le sport l'accompagne!

GymOtion est un gala prestigieux à Zurich, un mélange fascinant de gym et de musique. C'est avec une grande fierté qu'Elise a pu y participer en janvier dernier avec son groupe d'actifs d'Aigle Alliance.

Un rêve, une occasion unique et d'incroyables émotions. Ses yeux brillent encore d'avoir eu la chance de vivre cet événement grandiose! Un beau moment qu'elle a pu également partager avec Romain Genoud.

**- Ton parcours gymnique?**

- Petite, je faisais du ski, du patinage artistique et de la gym aux Diablerets. J'ai voulu continuer dans ce sport et ma maman m'a inscrite à la gym d'Aigle, je devais avoir sept ans.

**- Vite devenu une passion?**

- Oui, je vis pour la gym. M'entraîner, être en groupe et me produire pour les concours. La gym est une grande famille qui m'apporte de beaux moments de partage.

**- GymOtion, un rêve?**

- J'avais déjà acheté mon billet pour ce spectacle quand j'ai su que le groupement des actifs y participait! Avec quelques mois d'avance, j'ai eu la chance de rejoindre ce groupe et lorsque nos entraîneurs nous ont annoncé la bonne nouvelle, cela a été un moment incroyable, on n'y croyait pas. C'est un honneur de pouvoir y participer!

**- Et bien plus que ça...**

- C'est une aventure de cinq mois de travail; chorégraphie, costumes, entraînements. C'est aussi l'aboutissement de nombreuses années de gym! C'est unique de pouvoir vivre un tel événement de l'intérieur. Les répétitions, les spectacles, le public...



Elise au gala GymOtion.

**- Coach également?**

- Je suis toujours motivée, je ne me vois pas arrêter. J'entraîne aussi les plus jeunes. Il faut savoir leur expliquer sans trop de termes techniques et trouver les mots justes.

**- Au gymnase à Burier?**

- Oui, en deuxième année, avec l'option économie et droit. Pour rester dans le

domaine du sport, je suis en train de préparer mon travail de maturité sur «La préparation des athlètes suisses pour les JO de Tokyo».

**- Ton avenir?**

- Toujours dans le sport! Je voudrais faire une formation à HEC pour faire du management dans le monde du sport.

**- Active dans une société?**

- Je fais partie de la Jeunesse. J'apprécie rencontrer des gens de tout le canton et faire du sport dans les manifestations.

**- COVID-19 et enseignement à distance?**

- Je n'ai pas forcément peur pour moi, mais plutôt pour mes grands-parents et mon entourage. Pour la formation, Je ne suis pas inquiète, je travaille tous les jours pour être prête quand les cours reprendront.

Nadine Arena

Voir: <https://youtu.be/tZtr94cvIT4>

**OGUEY**  
Louis-Philippe

MENUISERIE - CHARPENTE - AGENCEMENT  
ESCALIERS - FABRICATION DE FENETRES

[www.louisphilippeoguey.ch](http://www.louisphilippeoguey.ch)  
[info@louisphilippeoguey.ch](mailto:info@louisphilippeoguey.ch)  
024 491 2040 / 079 625 8378

Pour une production locale

75, Chemin De Matélon, 1863 Le Sépey

**AU PETIT MAGASIN**  
Epicierie - Quincaillerie - Produits locaux

Grand rue 10 1863 Le Sépey | +41 24 491 21 51 | [aupetitmagasin@bluewin.ch](mailto:aupetitmagasin@bluewin.ch)

Grands crus vaudois

**La Cave Mayor**  
depuis 1895

[www.lacavemayor.ch](http://www.lacavemayor.ch)

Vevey

**TACCHINI PIERRE**

CHALEUR ÉCOLOGIQUE  
100% PIERRE-OLLAIRE

Ferblanterie  
Couverture  
Fourneau en pierre ollaire

1860 Aigle  
[info@tacchinipierre.ch](mailto:info@tacchinipierre.ch)  
079 624 98 38

**François Nicolier**

Agencement - Menuiserie - Charpente

**NICOLIER**

FN Cuisines S.A.  
Plantour 7, CP 321  
CH-1860 AIGLE  
Tél. 024 467 92 92  
Fax 024 467 92 93  
[info@fnicolier.ch](mailto:info@fnicolier.ch)

**François Nicolier**  
natel 079 606 43 39

Tout le monde a entendu parler de la location-vente  
Mais connaissez-vous la location-achat?  
Votre logement principal dans un chalet neuf aux Ormonts

**OPT-IMMO.NET**

Heureusement que l'expérience porte un nom...  
[www.opt-immo.net](http://www.opt-immo.net) 024 466 76 50 [info@opt-immo.net](mailto:info@opt-immo.net)

Leysin | Un anniversaire très spécial à la Fondation Miremont: Andrée Hubert née Mottier fêtait ses cent ans

## «Avoir cent ans, c'est avoir mille souvenirs!»

La salle de restaurant de la Fondation Miremont était en fête le 11 mars dernier. Une immense forêt-noire préparée par l'apprenti pâtissier du lieu trônait sur la table: on célébrait le centenaire d'Andrée Hubert née Mottier.

Parmi les personnalités présentes, Gretel Ginier, Syndic d'Ormont-Dessous et Patricia Dominique Lachat, Préfète du district d'Aigle, qui a lu les vœux de Conseil d'Etat vaudois, dans une lettre signée Béatrice Métraux.

André, le fils aîné d'Andrée Hubert, était accompagné de ses amis de la fanfare des Papillons. Il a interprété à l'euphonium «cœur de mère», qui a ému toute l'assemblée.

Depuis le 11 mars 1920, il en a coulé des mètres cubes dans le Bay, et la vie n'était pas simple pour Andrée.

Elle épouse Louis Hubert en novembre 1948, mais il décède dix ans plus tard. Elle se retrouve alors sans homme pour élever ses trois enfants André, Isabelle et Jean, dans le chalet maternel à Cergnat. Heureusement la grand-maman est là et les deux femmes se répartissent les tâches.



Elisabeth Bühlmann

Andrée et ses trois enfants juste après avoir soufflé les bougies.

Andrée travaille aussi à l'école des Noisetiers et au Resthôtel des Mosses en saison pour faire vivre la maisonnée.

Lorsqu'on parle avec les enfants de leurs meilleurs souvenirs, il y a bien sûr les chats, les parties de scrabble, mais aussi le ragoût et la purée maison faite avec du lait et de la muscade. Tous les beaux-enfants se rallient au diplomate aux abricots, mais Andrée rappelle que la recette ne vient pas d'elle, mais de sa cousine Elisa. Pour le scrabble, elle nous avoue avec malice: «oui j'aimais bien faire des mots à rallonge avec un z à la fin». Andrée raconte aussi avec fierté et gratitude sa pri-

maire supérieure à l'école de Cergnat, qui lui a permis d'assurer son orthographe.

Grâce à Edgar Pittex, nous avons pu retrouver une photo de 1936, et c'est donc avec plaisir que *Le Cotterg* vous offre ce petit cadeau en hommage à vos cent ans. Tout de bon à vous Andrée!

Elisabeth Bühlmann



LDD

Rameaux 1936: M. Paux et Madeleine Bertholet, Andrée Bonzon, Yvette Burret, Berthe Collet, Eliane Dupertuis, Lind Dupertuis, Andrée Mottier, Ami Borloz, Robert Borloz, Roger Casadei, Roland Dupertuis, André Durgnat, Gilbert Durgnat, Alfred Henchoz, Jean Hubert, Paul Isabel, Adrien Mermod, Roger Monod, Etienne Paux, Alexis Perrod, René Perrod, Jean-Pierre Pernet, André Schäfer, Marcel Tavernier, Jean Tille.

— J. Jumeaux

Robert Paux, pasteur de la paroisse d'Ormont-Dessous de 1931 à 1949

Andrée est la première jeune fille assise à gauche.



Elisabeth Bühlmann

Andrée et la Préfète.

Les Mosses | La finale de la Coupe suisse de biathlon a eu lieu aux Mosses les 7 et 8 mars 2020

## Belle fréquentation pour la finale suisse de biathlon

Le dernier rendez-vous de la *Leonteq Biathlon Cup* de la saison 2019-2020 avait lieu aux Mosses.

Seule compétition de biathlon en Romandie, elle a eu lieu derrière l'Espace Nordique, ce qui a grandement facilité l'organisation pour Gilbert Gonet et son équipe de l'UPA 10, ainsi que pour les Goupils qui tenaient la cantine.

Huit enfants Goupils ont participé aux deux compétitions du week-end, dans la catégorie *kids* (tir à 10m, carabine appuyée). Grâce à un parcours proche des spectateurs, il était possible de voir passer et d'encourager les

enfants à plusieurs reprises! La course du samedi est courue en *mass-start*: un format de course très apprécié, mais où il faut s'accrocher pour suivre les enfants entre les tirs, les tours de pénalités tout en «zieutant» l'arrivée pour suivre le classement.

Dimanche, pour le «*single mixte relais*», c'est-à-dire un relais composé d'une fille et d'un garçon, les enfants de tous les clubs étaient mélangés. Il était amusant de les voir chercher leur partenaire

avant la course et de leur glisser timidement un mot en allemand ou un «check» de la main.

Notons les résultats de Marie Pittet, Maëlle et Tristan Arena: Maëlle termine deux fois quatrième avec zéro faute sur les deux courses et son grand frère Tristan monte sur la deuxième marche du podium le samedi. Marie pour sa première participation termine respectivement treizième et vingt-troisième.

De beaux résultats avec une météo magnifique pour clôturer cette saison.

Nadine Arena



LDD

Tireurs et skieurs en pleine action.

Tous les résultats et les photos sur [www.lesgoupils.ch](http://www.lesgoupils.ch)



Crédits-relais

Plateforme de Crowdfunding  
Heroslocaux.ch pour les PME

Hotline RCE  
024 564 56 40

## Pack de soutien aux PME, à l'heure du coronavirus

Avec notre pack de soutien aux PME, nous vous proposons des solutions pragmatiques. Vous profiterez d'un soutien financier, de conseils et d'une plateforme d'entraide locale.

[raiffeisen.ch/soutienauxpme](https://raiffeisen.ch/soutienauxpme)

**RAIFFEISEN**

Les Diablerets | Des pyramides de Cappadoce à la Pointe d'Arnon

## La Diablerets 3D ou l'art de la trace

Il y a plus de dix ans, lors d'un séjour en Cappadoce, Bertrand Croisier et Philippe Nicollier décidaient du parcours d'une nouvelle course de ski-alpinisme visant le sommet des Diablerets... sans carte, puisqu'ils connaissent la topographie ormonanche par cœur.

Dix éditions de la 3D se sont écoulées depuis, jamais le même parcours, mais une équipe de bénévoles fidèles et rodés aux changements.

Au départ, la compétition était conçue comme un «insigne sportif de ski-alpinisme» avec un classement sur les résultats de trois disciplines: verticale, longue distance et relais. Puis, le comité renonce au relais et se concentre sur la verticale et la longue distance. En 2014, la 3D est une manche de coupe de Monde. Kilian Jornet y participe et suggère au comité de raccourcir la Verticale, qui va alors jusqu'à la crête du Meilleret. Pour lui, le tri des coureurs est fait au niveau des Mazots. Et voilà, comment le tracé a évolué.

La 3D c'était aussi le rêve de monter jusqu'au sommet des Diablerets, mais tracer et assurer la sécurité sous le rocher jaune, c'est une autre histoire.

Sophie Morerod



Les traceurs dans le brouillard en direction du Seeberghore.

Seules deux éditions ont pu se dérouler côté glacier. Alors c'est décidé, à partir de 2020, on reste du côté d'Isenau. De plus, tous les participants adorent ce versant bien enneigé, varié, avec une vue imprenable... sur le glacier. Bertrand n'y voit que des avantages: de multiples variantes possibles et des accès faciles depuis le village et le col du Pillon. Le comité crée même un parcours pour s'initier au ski-alpinisme. Puis vient le compte à rebours...

**27 février**, Bertrand repère les lieux avec un guide, neige au-dessus de 1450 mètres, mais rien en dessous, ni sur la crête de La Palette, il faudra prévoir du portage en bas et réaménager le parcours en haut.

**28 février**, interdiction des manifestations de plus de 1000 personnes, inscriptions sur place impossibles alors que la Maya vient d'être annulée.

**29 février**, conditions parfaites pour la Verticale et le Trail blanc.

**1<sup>er</sup> mars**, appel des bénévoles du Chalet d'Isenau: «on n'y voit rien, c'est la tempête!» Départ repoussé d'une heure. Ouf! Le vent tombe et le brouillard se dissipe avec le lever du jour. Le soleil brille même le temps de la course. Et oui, pour le traçage et la sécurité, on peut bien essayer de prévoir, mais ce sont les conditions du moment qui décident de tout. (ebh)

Résultats sur [diablerets3d.ch](http://diablerets3d.ch)

### Vite dit

#### Succès de la 51<sup>e</sup> édition

Faute de place, nous ne pouvons pas publier dans ce numéro, le bilan du 51<sup>e</sup> festival Musique et Neige et de son Assemblée générale. L'article de Jean Lugin est cependant disponible sur le site web du Cotterg.

#### Plateforme Qoqa Direct QT

Qoqa a ouvert le 2 avril une plateforme d'achat commerciale pour les commerçants locaux. Chaque client peut acheter des bons de montants variés à n'importe quel commerçant listé sur la plateforme.

Le client bénéficie d'un rabais de 10% sur sa transaction, tandis que Qoqa, Vaudoise Assurances et le Groupe Mutuel apportent au commerçant un soutien supplémentaire de 20% sur chaque transaction.

Le montant total de contributions est actuellement limité à deux millions de francs, mais ceci pourrait évoluer si d'autres partenaires rejoignent le projet.

Le Diabevin et le Guichet du Terroir sont déjà enregistrés sur cette plateforme, ainsi que quelques commerces à Leysin. Attention, contrairement aux bons ARCAD, les bons acquis via Qoqa sont valables dans un commerce uniquement.

<https://direqt.qoqa.ch/fr>

#### SMS SMS SMS

- **5 mars**. Le Sépey, route de Leysin. Voiture en feu.

- **7 mars**. Les Diablerets. La Rega évacue au CHUV une personne qui a fait un malaise.

- **8 mars**. Le Sépey, carrefour de Champ-Pèlerin. Accrochage entre deux véhicules.

- **8 mars**. Les Diablerets. La Rega intervient. Fondeur blessé à l'épaule.

- **19 mars**. Le Rosex. Chevreuil retrouvé mort au bord de la route.

- **Entre le 14 et le 31 mars**. Circulation de patrouilles pour vérifier que la population et les commerces respectent les directives fédérales concernant le Covid-19.



**STEPHANE  
PIGUET**  
CHAUFFAGE-SANITAIRE  
Depuis 1996

*Votre confort,  
notre priorité!*



**Chauffage • Sanitaire**  
Leysin • 024.494.35.55  
Les Ormonts • 024.492.16.12  
info@stephane-piguet.ch  
www.stephane-piguet.ch



**Exemple de toit multi-énergies thermique et photovoltaïque**

Le coin des jeux | Plongez dans vos souvenirs

## Dites-nous qui est qui...

LDD



Qui sont ces personnes (prénom et nom)? Envoyez un mail à [abo@lecotterg.ch](mailto:abo@lecotterg.ch) ou un SMS au 079 440 26 77.

**Réponse mars:** Claude Pernollet, devant sa maison, père de

Nicole Pernollet, notre responsable publicité et abonnements, et correspondante au Sépey. De nombreuses personnes se sont approchées de la solution, mais personne n'a trouvé!

Toponymie | Histoire des noms de lieux ormonans

## La Chersaule

La Chersaule, en patois *tserzàwla*, est située dans le nord-ouest d'Ormont-Dessus, au pied du Pic Chaussy, à une altitude de 1660 mètres (voir photo ci-contre). Selon François Isabel, en 1920 encore, ce hameau est réputé être le plus haut lieu habité tout l'hiver dans le district d'Aigle, entre autres à cause de son ensoleillement.

Une forme un peu plus ancienne est *Cheresaulaz*, au XVIII<sup>e</sup> siècle, avec *Chere-* en deux syllabes. L'origine du nom est plus clairement trahie par les premières formes dans notre documentation au XVI<sup>e</sup> siècle, *Chezeroulaz* (1531) et *Cheseroulaz* (1566). Ici, *z* et *s* précèdent le *r*. Cela signifie qu'entre 1566 et 1771 *s* et *r* ont changé de place: la *Cheseroula* est devenu *Cheresoula*. Cet échange de place est appelé «métathèse» par les linguistes, et la lettre *r* y est

particulièrement susceptible. Comparez le français *cocodille* contre l'espagnol *cocodrilo*, ou le français *coudre* «noisetier», issu d'un *coluru* qui remplace latin *CORULU*.

La forme *Cheseroula* contient le suffixe *-oula* qui servait à former des diminutifs, comme dans le français *fill-eule*. La forme de base était *Chesièr*, qui signifie chalet où l'on fait le fromage. L'adjectif latin *CASERIA* «de fromage» doit avoir accompagné un substantif féminin comme *CASA* ou

## Le coin du Pétabosson

Un joyeux anniversaire à nos nonagénaires et plus

- 17.04.2020, Nicolier Simone (née en 1928)

Annonces publiques d'état civil

Naissances:

- 02.03.2020, Gramont Saya, fille de Berruex Aude et Gramont François

Décès:

- 10.03.2020, Ginier, Joséphina (née en 1921)
- 16.03.2020, Pernet Maurice (né en 1940)
- 22.03.2020, Chauvet Georges (né en 1946)

## Impressum

Réd.: Elisabeth Bühlmann Herzog  
1660 La Lécherette

026 552 04 11 ou 076 383 75 50  
[elisabeth.buehlmann@lecotterg.ch](mailto:elisabeth.buehlmann@lecotterg.ch)

Publicité: Nicole Pernollet

Place du Tilleul 1, 1863 Le Sépey  
079 440 26 77 [pub@lecotterg.ch](mailto:pub@lecotterg.ch)

Abonnement: 50 francs par an  
079 440 26 77, [abo@lecotterg.ch](mailto:abo@lecotterg.ch)

Impression: Müller Marketing & Druck, Gstaad. Tél. 033 748 83 83

POMPES FUNÈBRES

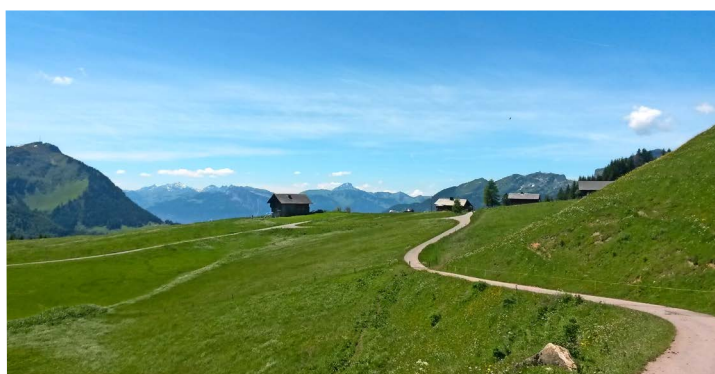
GÉNÉRALES SA

Lionel von Arx

Leysin - Les Ormonts

024 491 18 51

(24h/24)

CONSEILS POUR OBSÈQUES FUTURES  
[www.pfg.ch](http://www.pfg.ch)

Michiel de Vaan

TABERNA. Le mot latin *CASEUS* «fromage» n'a pas survécu en français, mais on l'utilise encore dans allemand *Käse* et l'anglais *cheese*.

Notre toponyme était donc un «petit chalet où l'on faisait du fromage». Il désigne un aspect typique de la culture des alpages, et ce au moins depuis la fin du Moyen Âge. Des toponymes *Chesièr*(s) se retrouvent à Ollon, à environ 1250 mètres d'altitude,

au Val-d'Illiez, à 1157 mètres, ou encore à Entremont dans le Val de Bagnes, village situé à environ 850 d'altitude et qui se nomme maintenant Versegères. Le diminutif *Cheresaula*, avec la même métathèse, n'existe pas très loin des Ormonts, à Châtel-St-Denis, au sud des Paccots, à 1330 mètres.

Michiel de Vaan

Lien vers l'atlas:

[catima.unil.ch/atlastopvaud/fr](http://catima.unil.ch/atlastopvaud/fr)

## Secrets des Ormonts – Pommade de soucis

- Couper menu le contenu de deux mains réunies pleines de soucis (feuilles, fleurs, tiges).
- Réchauffer 500 grammes de saindoux, mettre dans cette graisse chaude les soucis coupés, laisser grésiller, mélanger et retirer du feu.
- Couvrir et laisser reposer toute une journée.
- Le lendemain, réchauffer légèrement et filtrer à travers un linge dans des récipients réservés à cet effet.

Le souci (*calendula*) a une action purifiante, stimulante pour la circulation et favorise la guérison des plaies.

Monique Sittinger-Ginier. Le Sépey.

## Agenda sous réserve

**Ve 1<sup>er</sup> et sa 2 mai – Tour de Jeunesse. Pétanque, volley et tir à la corde.** Les Mosses, Maison de l'Espace Nordique. Ve dès 19h et sa dès 15h. Infos: Julien Rosat, 079 354 35 38

**Sa 09 mai – TransOrmonan Malté V.** Aigle-Les Diablerets. 14h-17h30. Infos/inscr: [info@asd1914.com](mailto:info@asd1914.com), 079 779 41 36

**Sa 09 mai – Portes ouvertes de l'Ecole de Musique.** Leysin, 10h-13h, infos: Bertrand Curchod, 024 494 15 52

**Ma 19 mai – Table d'hôtes.** Les Diablerets, rue de la gare 32. 12h. Inscr: Patrizia Rodio, 078 684 89 55

Les tirs étant interdits jusqu'au 31 mai, l'Abbaye de Tir Libre initialement prévue le 9 mai est reportée à une date ultérieure.